EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

22. 12. 2008

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1 - 65

Návrh zprávy
Gérard Deprez
(PE414.169v02-00)

Návštěva delegace LIBE v Itálii ve dnech 18.–19. září
(krizová situace v kočovnických táborech)

AM_Com_NonLegReport

Pozměňovací návrh 1
Elly de Groen-Kouwenhoven

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Název

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Návštěva delegace LIBE v Itálii ve dnech 18.–19. září (krizová situace v ***kočovnických***[1] táborech)	Návštěva delegace LIBE v Itálii ve dnech 18.–19. září (krizová situace v ***romských*** táborech)

Or. en

Pozměňovací návrh 2
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii

Návštěva

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
	Při přípravě návštěvy si výbor LIBE vyžádal stanovisko právní služby Evropského parlamentu na téma „Případná kriminalizace legálního přistěhovalectví – Zostření trestu – Slučitelnost s právem Evropské unie a se základními právy“, která předložila následující závěry: ***– k neoprávněné přítomnosti občanů Evropské unie:*** ***i) příslušná ustanovení právních předpisů Společenství jsou v rozporu s vnitrostátní právní úpravou, která obecně považuje za přitěžující okolnost při spáchání trestného činu pouhou skutečnost, že dotyčná osoba je občanem členského státu neoprávněně pobývajícím na území jiného členského státu;*** ***- k postavení nelegálních***

[1] Tento pozměňovací návrh se vztahuje na celé znění projednávaného textu.

	přistěhovalců
	(i) žádné ustanovení Smlouvy o EU a Smlouvy o ES nebo smluv týkajících se ochrany základních práv nebrání tomu, aby nelegální přistěhovalectví mohlo být vnitrostátními právními předpisy považováno za trestný čin a jako takové trestáno, pochopitelně při dodržení zásady přiměřenosti trestů vzhledem ke spáchanému trestnému činu a obecněji při dodržení základních práv;
	(ii) zostření trestu v případě, že pachatel trestného činu je občanem třetího státu pobývajícím na území členského státu jako nelegální přistěhovalec, se netýká právních předpisů Unie ani Společenství, ale spadá do pravomoci členských států.
Návštěva se konala ve dnech 18.–20. září 2008 a v jejím průběhu měla delegace EP možnost setkat se s členy obou italských sněmoven, s italským ministrem vnitra, se starostou Říma, s italským ochráncem osobních údajů a s řadou nevládních organizací.	Návštěva se konala ve dnech 18.–20. září 2008 a v jejím průběhu měla delegace EP možnost setkat se s členy obou italských sněmoven, s italským ministrem vnitra, se starostou Říma, s italským ochráncem osobních údajů a s řadou nevládních organizací.
	Or. it

Pozměňovací návrh 3
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Návštěva

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Návrh zprávy	*Návrh zprávy*
S ohledem na usnesení EP ze dne 10. července 2008 se delegace LIBE soustředila především na následující problémy (které spadají do pravomoci	S ohledem na usnesení EP ze dne 10. července 2008 se delegace LIBE soustředila především na následující problémy (které spadají do pravomoci

výboru LIBE):	výboru LIBE):
▪ riziko přímé nebo nepřímé diskriminace (článek 13 Smlouvy o ES), které může vyplývat ze sčítání lidu prováděného z důvodů veřejné bezpečnosti u takových skupin osob, jako jsou kočovníci ROMSKÉHO původu;	▪ riziko přímé nebo nepřímé diskriminace (článek 13 Smlouvy o ES), které může vyplývat ze sčítání lidu prováděného z důvodů veřejné bezpečnosti u takových skupin osob, jako jsou kočovníci ROMSKÉHO původu;
▪ ochrana lidských práv, zejména práv *menšin*;	▪ ochrana lidských práv, zejména práv *nezletilých*, ***v souladu s článkem 29 o boji proti trestným činům proti dětem a článku 33 Smlouvy o EU a článku 64 Smlouvy o ES o udržování veřejného pořádku a o ochraně vnitřní bezpečnosti ;***
▪ vypovězení občanů EU z důvodů, které nejsou v souladu s evropskými právními předpisy, zejména se směrnicí 38/2004 (tato záležitost je rovněž předmětem zvláštní zprávy z podnětu LIBE o situaci ve všech členských státech EU, všem vnitrostátním parlamentům byl navíc zaslán dotazník).	▪ vypovězení občanů EU z důvodů, které nejsou v souladu s evropskými právními předpisy, zejména se směrnicí 38/2004 (tato záležitost je rovněž předmětem zvláštní zprávy z podnětu LIBE o situaci ve všech členských státech EU, všem vnitrostátním parlamentům byl navíc zaslán dotazník).
	Or. it

Pozměňovací návrh 4
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Návštěva

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Návštěva se konala ve dnech 18.–20. září 2008 a v jejím průběhu měla delegace EP možnost setkat se s členy obou italských sněmoven, s italským ministrem vnitra, se starostou Říma, s italským ochráncem osobních údajů a s řadou nevládních organizací. S ohledem na usnesení EP ze dne 10. července 2008 se delegace LIBE	Návštěva se konala ve dnech 18.–20. září 2008 a v jejím průběhu měla delegace EP možnost setkat se s členy obou italských sněmoven, s italským ministrem vnitra, se starostou Říma, s italským ochráncem osobních údajů a s řadou nevládních organizací. S ohledem na usnesení EP ze dne 10. července 2008 se delegace LIBE

soustředila především na následující problémy (které spadají do pravomoci výboru LIBE): riziko přímé nebo nepřímé diskriminace (článek 13 Smlouvy o ES), které může vyplývat ze sčítání lidu prováděného z důvodů veřejné bezpečnosti u takových skupin osob, jako jsou ***kočovníci ROMSKÉHO původu***;	soustředila především na následující problémy (které spadají do pravomoci výboru LIBE): riziko přímé nebo nepřímé diskriminace (článek 13 Smlouvy o ES), které může vyplývat ze sčítání lidu prováděného z důvodů veřejné bezpečnosti u takových skupin osob, jako jsou ***lidé různé národnosti žijící v improvizovaných osadách***;

Or. en

Pozměňovací návrh 5
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 1 – odst. 1

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu	1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu
Setkání se zúčastnili i následující poslanci: Sandro GOZI (poslanec - PD), Maurizio TURCO (poslanec Radicale - PD), Rita BERNARDINIOVÁ (poslankyně Radicale - PD), SANTINI (senátor PDL), MARINAROVÁ (senátorka PD).	Setkání se zúčastnili i následující poslanci: Sandro GOZI (poslanec - PD), Maurizio TURCO (poslanec Radicale - PD), Rita BERNARDINIOVÁ (poslankyně Radicale - PD), ***Giacomo*** SANTINI (senátor PDL), ***Francesca*** MARINAROVÁ (senátorka PD)***, Souad SBAI (poslanec PDL)***.

Or. it

Pozměňovací návrh 6
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 1 – odst. 1

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu	1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu
Nejprve se delegace setkala s předsedy a s	Nejprve se delegace setkala s předsedy a s

místopředsedy ústavního výboru vnitrostátního parlamentu a výboru pro evropské záležitosti a dále se zástupci italského parlamentu.

- Rossana BOLDIOVÁ, předsedkyně výboru pro evropské záležitosti, senát (LEGA NORD)
- Mario PESCANTE, předseda výboru pro evropské záležitosti, poslanecká sněmovna (PDL)
- Domenico BENEDETTI VALENTINI, místopředseda ústavních výborů, senát (PDL)
- Roberto ZACCARIA, místopředseda ústavního výboru, poslanecká sněmovna (PD)

Setkání se zúčastnili i následující poslanci: Sandro GOZI (poslanec - PD), Maurizio TURCO (poslanec Radicale - PD), Rita BERNARDINIOVÁ (poslankyně Radicale - PD), SANTINI (senátor PDL), MARINAROVÁ (senátorka PD)

Z italské strany bylo setkání zahájeno přivítacími projevy, v nichž byla zdůrazněna ochota vést dialog s delegací LIBE, a to zejména o následujících problémech:

- vnitřní bezpečnost a diskriminace (*BOLDIOVÁ*),
- dopad rozšiřování na takové země, jako je Rumunsko (PESCANTE),

místopředsedy ústavního výboru vnitrostátního parlamentu a výboru pro evropské záležitosti a dále se zástupci italského parlamentu.

- Rossana BOLDIOVÁ, předsedkyně výboru pro evropské záležitosti, senát (LEGA NORD)
- Mario PESCANTE, předseda výboru pro evropské záležitosti, poslanecká sněmovna (PDL)
- Domenico BENEDETTI VALENTINI, místopředseda ústavních výborů, senát (PDL)
- Roberto ZACCARIA, místopředseda ústavního výboru, poslanecká sněmovna (PD)

Setkání se zúčastnili i následující poslanci: Sandro GOZI (poslanec - PD), Maurizio TURCO (poslanec Radicale - PD), Rita BERNARDINIOVÁ (poslankyně Radicale - PD), SANTINI (senátor PDL), MARINAROVÁ (senátorka PD)

Z italské strany bylo setkání zahájeno přivítacími projevy, v nichž byla zdůrazněna ochota vést dialog s delegací LIBE, a to zejména o následujících problémech:

- vnitřní bezpečnost a diskriminace (*BOLDIOVÁ*),
- dopad rozšiřování na takové země, jako je ***podle názoru řečníka*** Rumunsko (PESCANTE),

Or. en

Pozměňovací návrh 7
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 1 – odst. 3

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu	1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu
V reakci na tato sdělení předseda DEPREZ zdůraznil, že cílem delegace LIBE je posílit dialog mezi evropskými a národními zákonodárci a zároveň plně respektovat jejich nezávislost. V tomto ohledu vysvětlil, že výbor LIBE je znepokojen zejména nedávno přijatými italskými právními předpisy, které jako přitěžující okolnosti u jakéhokoli trestného činu uvádějí skutečnost, že pachatel byl při spáchání trestného činu na území Itálie ilegálně. Podle LIBE, Evropské komise ***a*** právní ***služby*** Evropského parlamentu ***je takovéto ustanovení diskriminační a je*** v rozporu se zásadami ES ***o svobodném pohybu občanů EU***.	V reakci na tato sdělení předseda DEPREZ zdůraznil, že cílem delegace LIBE je posílit dialog mezi evropskými a národními zákonodárci a zároveň plně respektovat jejich nezávislost. V tomto ohledu vysvětlil, že výbor LIBE je znepokojen zejména nedávno přijatými italskými právními předpisy, které jako přitěžující okolnosti u jakéhokoli trestného činu uvádějí skutečnost, že pachatel byl při spáchání trestného činu na území Itálie ilegálně. ***Výbor*** LIBE, ***který již dříve pověřil*** právní ***službu*** Evropského parlamentu, ***aby předložila stanovisko k přitěžujícím okolnostem, se shodl s právní službou, že přitěžující okolnosti jsou*** v rozporu se zásadami ES ***pouze v případě, že se použijí na občany Společenství***.
	Or. it

Pozměňovací návrh 8
Elly de Groen-Kouwenhoven

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 1 – odst. 4 – odrážka 3

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Els DE GROEN-KOUWENHOVENOVÁ zdůraznila, že je překvapena rozporuplnými zprávami vyplývajícími z italského “bezpečnostního balíčku”. Zatímco podle italské vlády byl “bezpečnostní balíček” a zejména nedávné “krizové příkazy” zaměřeny především na úplnou integraci Romů, odlišné poselství vyplynulo ze zprávy agentury pro základní práva a z jiných zdrojů, podle nichž byla	Els DE GROEN-KOUWENHOVENOVÁ zdůraznila, že je překvapena rozporuplnými zprávami vyplývajícími z italského „bezpečnostního balíčku“. Zatímco podle italské vlády byl “bezpečnostní balíček” a zejména nedávné “krizové příkazy” zaměřeny především na úplnou integraci Romů, odlišné poselství vyplynulo ze zprávy agentury pro základní práva a z jiných zdrojů, podle nichž byla

přijatá opatření především represivní, ***a kde se uvádělo i špatné zacházení "carabinierů" s romskými dětmi***[1];	přijatá opatření především represivní. ***Vyzvala italské orgány, aby objasnily nedůsledné uplatňování nebo výklad krizových nařízení. Soustředila se na tyto legislativní záležitosti a aby se vyjadřovala dostatečně jasně, zmínila integrační cíle a jako příklad opačného případu zmínila případ Bussolengo z 5. září 2008, kdy carabinieri velmi zle zacházeli s nezletilými romskými občany (kromě jiných důkazů existují lékařské zprávy z nemocnice).***
	Or. en

Pozměňovací návrh 9
Stefano Zappalà, Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 1 – odst. 5

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu	1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu
Při projevu ***byla*** paní De Groen-***Kouwenhovenová přerušena protestem několika*** italských poslanců vnitrostátního a Evropského parlamentu ***a*** předseda Deprez ji vyzval, aby se soustředila na legislativní otázky. Připomněla poté opětovně obavy Evropského parlamentu a Evropské komise z možné diskriminace evropských občanů při vypovězení z kočovnických táborů.	Při projevu paní De Groen-***Kouwenhovenové několik*** italských poslanců vnitrostátního a Evropského parlamentu ***protestovalo proti urážlivým tvrzením o Itálii, která se objevila ve vystoupení nizozemské poslankyně.*** Předseda Deprez ji vyzval, aby se soustředila na legislativní otázky. Připomněla poté opětovně obavy Evropského parlamentu a Evropské komise z možné diskriminace evropských občanů při vypovězení z kočovnických táborů.
	Or. it

[1] K této skutečnosti probíhá v současné době soudní vyšetřování.

Pozměňovací návrh 10
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 1 – odst. 5

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu	1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu
Při projevu byla paní De Groen-Kouwenhovenová přerušena protestem několika italských poslanců vnitrostátního a Evropského parlamentu a předseda Deprez ji vyzval, aby se soustředila na legislativní otázky. Připomněla poté opětovně obavy Evropského parlamentu a Evropské komise z možné diskriminace evropských občanů při vypovězení z ***kočovnických táborů***.	Při projevu byla paní De Groen-Kouwenhovenová přerušena protestem několika italských poslanců vnitrostátního a Evropského parlamentu a předseda Deprez ji vyzval, aby se soustředila na legislativní otázky. Připomněla poté opětovně obavy Evropského parlamentu a Evropské komise z možné diskriminace evropských občanů při vypovězení z ***improvizovaných osad***.

Or. en

Pozměňovací návrh 11
Elly de Groen-Kouwenhoven

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 1 – odst. 5

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Při projevu byla paní De Groen-Kouwenhovenová přerušena protestem několika italských poslanců vnitrostátního a Evropského parlamentu ***a*** předseda Deprez ji vyzval, aby se soustředila na legislativní otázky. Připomněla poté opětovně obavy Evropského parlamentu a Evropské komise z možné diskriminace evropských občanů při vypovězení z ***kočovnických*** táborů.	Při projevu byla paní De Groen-Kouwenhovenová přerušena protestem několika italských poslanců vnitrostátního a Evropského parlamentu***, kteří jí sebrali jmenovku a zabránili jí hovořit***. Předseda Deprez ji vyzval, aby se soustředila na legislativní otázky. Připomněla poté opětovně obavy Evropského parlamentu a Evropské komise z možné diskriminace evropských občanů při vypovězení z ***romských*** táborů.

Or. en

Pozměňovací návrh 12
Elly de Groen-Kouwenhoven

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 1 – odst. 6

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Předseda BOLDI označil prohlášení paní DE GROENOVÉ za naprosto nepodložená a předseda PESCANTE reagoval tak, že označil tato nařčení za špatný příklad mentality země paní De Groen-Kouwenhovenové.	Předseda BOLDI označil prohlášení paní DE GROENOVÉ za naprosto nepodložená a předseda PESCANTE reagoval tak, že označil tato nařčení za špatný příklad mentality země paní De Groen-Kouwenhovenové. ***Předseda PESCANTE rovněž přirovnal paní DE GROENOVOU k ekologické aktivistce, která přijela do Itálie zabránit Italům ve vybíjení tuleňů, jimiž mínil Romy. Prohlášení předsedy jsou urážkou mentality Nizozemska jako členské země, urážkou jednoho ze sedmi hlavních členů delegace výboru LIBE a urážkou romské komunity, kterou netvoří kočovníci ani tuleni. Předseda delegace výboru LIBE však nezasáhl.***

Or. en

Pozměňovací návrh 13
Elly de Groen-Kouwenhoven

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 1 – odst. 7

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Místopředseda ZACCARIA okamžitě zasáhl a upozornil na to, že paní DE GROENOVÁ nikoho neobviňovala, ale odvolávala se jen na externí zdroje. Vyzval poté posluchače, aby se soustředili na specifickou povahu a opodstatněnost opatření civilní ochrany v rámci italských právních předpisů, krizových nařízení z května 2008, vyžadujících otisky prstů kočovníků. Tento typ výjimečných opatření, byť administrativní povahy, může	Místopředseda ZACCARIA okamžitě zasáhl a upozornil na to, že paní DE GROENOVÁ nikoho neobviňovala, ale odvolávala se jen na externí zdroje. Vyzval poté posluchače, aby se soustředili na specifickou povahu a opodstatněnost opatření civilní ochrany v rámci italských právních předpisů, krizových nařízení z května 2008, vyžadujících otisky prstů kočovníků. Tento typ výjimečných opatření, byť administrativní povahy, může

dočasně pozastavit uplatňování řádných právních předpisů. Podle místopředsedy ZACCARII byla tato nařízení uplatňována přinejmenším v první fázi své existence rozporuplně a vyvolala vážné obavy v Itálii i mimo ni.
Až ve druhé fázi se právní situace vyjasnila a ministr vnitra přijal výkladové pokyny, které předtím schválil národní orgán pro ochranu osobních údajů („Garante“).

dočasně pozastavit uplatňování řádných právních předpisů. Podle místopředsedy ZACCARII***, který se později omluvil paní DE GROENOVÉ za bouřlivě probíhající setkání,*** byla tato nařízení uplatňována přinejmenším v první fázi své existence rozporuplně a vyvolala vážné obavy v Itálii i mimo ni.
Až ve druhé fázi se právní situace vyjasnila a ministr vnitra přijal výkladové pokyny, které předtím schválil národní orgán pro ochranu osobních údajů („Garante“).
Místopředseda totiž potvrdil nedůsledné uplatňování nařízení a poté byl tvrdě kritizován italskými poslanci za to, že hájil paní DE GROENOVOU.

Or. en

Pozměňovací návrh 14
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 1 – odst. 7

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu	1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu
Vyzval poté posluchače, aby se soustředili na specifickou povahu a opodstatněnost opatření civilní ochrany v rámci italských právních předpisů, krizových nařízení z května 2008, vyžadujících ***otisky prstů kočovníků. Tento typ výjimečných opatření, byť administrativní povahy, může dočasně pozastavit uplatňování řádných právních předpisů.*** Podle místopředsedy ZACCARII byla tato nařízení uplatňována přinejmenším v první fázi své existence rozporuplně a vyvolala vážné obavy v Itálii i mimo ni.	Vyzval poté posluchače, aby se soustředili na specifickou povahu a opodstatněnost opatření civilní ochrany v rámci italských právních předpisů, krizových nařízení z května 2008, vyžadujících ***daktyloskopické údaje***. ***Při uplatňování těchto mimořádných opatření se nicméně dodržují obecné zásady právního řádu a směrnic Společenství***[1]. Podle místopředsedy ZACCARII byla tato nařízení uplatňována přinejmenším v první fázi své existence rozporuplně a vyvolala vážné obavy v Itálii i mimo ni. ***[1] Článek 3 usnesení předsednictva rady ministrů (usnesení č. 3676 z května 2008).***

Or. it

Pozměňovací návrh 15
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 1 – odst. 7

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu	1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu
Vyzval poté posluchače, aby se soustředili na specifickou povahu a opodstatněnost opatření civilní ochrany v rámci italských právních předpisů, krizových nařízení z května 2008, vyžadujících otisky prstů ***kočovníků***. Tento typ výjimečných opatření, byť administrativní povahy, může dočasně pozastavit uplatňování řádných právních předpisů. Podle místopředsedy ZACCARII byla tato nařízení uplatňována přinejmenším v první fázi své existence rozporuplně a vyvolala vážné obavy v Itálii i mimo ni.	Vyzval poté posluchače, aby se soustředili na specifickou povahu a opodstatněnost opatření civilní ochrany v rámci italských právních předpisů, krizových nařízení z května 2008, vyžadujících otisky prstů ***od komunit osob žijících v improvizovaných osadách***. Tento typ výjimečných opatření, byť administrativní povahy, může dočasně pozastavit uplatňování řádných právních předpisů. Podle místopředsedy ZACCARII byla tato nařízení uplatňována přinejmenším v první fázi své existence rozporuplně a vyvolala vážné obavy v Itálii i mimo ni.

Or. en

Pozměňovací návrh 16
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 1 – odst. 8

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu	1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu
Senátor SANTINI poté zasáhl do diskuse a připomněl, že v předchozím volebním období Evropského parlamentu byl zpravodajem pro směrnici o svobodném pohybu evropských občanů. ***V té době si však bohužel nikdo nedovedl představit možný pohyb stovek tisíc evropských***	Senátor SANTINI poté zasáhl do diskuse a připomněl, že v předchozím volebním období Evropského parlamentu byl zpravodajem pro směrnici o svobodném pohybu evropských občanů. ***Řečník uvedl, že podle jeho názoru si v té době však „bohužel nikdo nedovedl představit možný***

občanů, k němuž došlo po rozšíření EU o nové členské státy. Proto by směrnice 2004/38 měla vzít v úvahu nejen situaci Romů, ale i situaci mnoha jiných menšin.	***pohyb stovek tisíc" evropských občanů, k němuž došlo po rozšíření EU o nové členské státy.*** Proto by ***podle názoru tohoto řečníka měla*** směrnice 2004/38 vzít v úvahu nejen situaci Romů, ale i situaci mnoha jiných menšin.

Or. en

Pozměňovací návrh 17
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 1 – odst. 9

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu	1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu
Místopředseda VALENTINI připomněl v odpovědi paní JÁRÓKAOVÉ, že o každém vyhoštění ***musí rozhodnout*** soud, nikoli správní orgán. V odpovědi paní MOHÁCSIOVÉ připomněl, že italská opatření nemíří na žádnou konkrétní menšinu a že integrace je v každém případě obousměrný proces, který vyžaduje ode všech upřímnou vůli být integrován do italské společnosti.	Místopředseda VALENTINI připomněl v odpovědi paní JÁRÓKAOVÉ, že o každém vyhoštění ***vždy rozhoduje*** soud, nikoli správní orgán. V odpovědi paní MOHÁCSIOVÉ připomněl, že italská opatření nemíří na žádnou konkrétní menšinu a že integrace je v každém případě obousměrný proces, který vyžaduje ode všech upřímnou vůli být integrován do italské společnosti.

Or. it

Pozměňovací návrh 18
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 1 – odst. 11

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu	1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu
Paní MOHÁCSIOVÁ položila několik	Paní MOHÁCSIOVÁ položila několik

otázek: na základě čeho bylo rozhodnuto zaměřit se na určitý společenský cíl (***kočovníky***), proč Itálie nepřistupuje k Romům jako národnostní menšině, byl ústavní soud informován o celém bezpečnostním balíčku nebo jen o jeho části, - domnívají se národní poslanci, že bezpečnostní balíček zachází správně s evropskými občany, s občany třetích států a s osobami bez státní příslušnosti?	otázek: na základě čeho bylo rozhodnuto zaměřit se na určitý společenský cíl (***komunity osob žijících v improvizovaných osadách***), proč Itálie nepřistupuje k Romům jako národnostní menšině, byl ústavní soud informován o celém bezpečnostním balíčku nebo jen o jeho části, - domnívají se národní poslanci, že bezpečnostní balíček zachází správně s evropskými občany, s občany třetích států a s osobami bez státní příslušnosti?

Or. en

Pozměňovací návrh 19
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 1 – odst. 14

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu	1. Setkání s představiteli vnitrostátního parlamentu
Paní ANGELILLIOVÁ považovala tento typ setkání za užitečný a pochválila iniciativu vlády týkající se předložení návrhu právních předpisů Evropské komisi. Co se týče organizačních aspektů ***takovýchto*** setkání***, bylo by podle ní zajímavé přeložit dokumenty*** (např. krizová nařízení vlády a stanovisko Červeného kříže).	Paní ANGELILLIOVÁ považovala tento typ setkání za užitečný a pochválila iniciativu vlády týkající se předložení návrhu právních předpisů Evropské komisi. Co se týče organizačních aspektů setkání, ***stěžovala si, že chybějící překlady právních textů vážně ohrozily setkání s poslanci a senátory italského parlamentu*** (např. krizová nařízení vlády a stanovisko Červeného kříže).

Or. it

Pozměňovací návrh 20
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 2 – odst. 1

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
2. Setkání s organizacemi s veřejným pověřením a s nevládními organizacemi	2. Setkání s organizacemi s veřejným pověřením a s nevládními organizacemi
Předseda DEPREZ přivítal všechny instituce a nevládní organizace a přednesl řadu otázek, např.: 1) přesná role, kterou hrají s ohledem na sčítání lidu ***v kočovnických táborech***; 2) jak byly získávány údaje prostřednictvím sčítání lidu; 3) jak posuzují situaci Romů v Itálii a jak je zajištěna ochrana lidských práv a občanských svobod.	Předseda DEPREZ přivítal všechny instituce a nevládní organizace a přednesl řadu otázek, např.: 1) přesná role, kterou hrají s ohledem na sčítání lidu ***mezi lidmi žijícími v improvizovaných osadách***; 2) jak byly získávány údaje prostřednictvím sčítání lidu; 3) jak posuzují situaci Romů v Itálii a jak je zajištěna ochrana lidských práv a občanských svobod.

Or. en

Pozměňovací návrh 21
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 2 – odst. 2

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
2. Setkání s organizacemi s veřejným pověřením a s nevládními organizacemi	2. Setkání s organizacemi s veřejným pověřením a s nevládními organizacemi
Předseda DEPREZ přivítal všechny instituce a nevládní organizace a přednesl řadu otázek, např.: 1) přesná role, kterou hrají s ohledem na sčítání lidu ***v kočovnických táborech***; 2) jak byly získávány údaje prostřednictvím sčítání lidu; 3) jak posuzují situaci Romů v Itálii a jak je zajištěna ochrana lidských práv a občanských svobod.	Předseda DEPREZ přivítal všechny instituce a nevládní organizace a přednesl řadu otázek, např.: 1) přesná role, kterou hrají s ohledem na sčítání lidu ***mezi lidmi žijícími v improvizovaných osadách***; 2) jak byly získávány údaje prostřednictvím sčítání lidu; 3) jak posuzují situaci Romů v Itálii a jak je zajištěna ochrana lidských práv a občanských svobod.

Or. en

Pozměňovací návrh 22
Elly de Groen-Kouwenhoven

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 2 – odst. 2

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
2. Setkání s organizacemi s veřejným pověřením a s nevládními organizacemi	2. Setkání s organizacemi s veřejným pověřením a s nevládními organizacemi
Představitel UNHCR, Paolo ARTINI, uvedl, že 20 % ze 160 000 Romů v Itálii pochází z Balkánu a nemohou být vypovězeni, neboť je lze považovat za žadatele o azyl. Odsoudil sílící výskyt rasismu a xenofobie v některých oblastech italské společnosti a obecněji i vzrůstající lhostejnost veřejného mínění k situaci státních příslušníků třetích zemí. Italské úřady neuplatňují bohužel skutečnou politiku integrace a navíc neodsuzují tak silně, jak by měly, rasistické činy a v některých případech ani špatné zacházení a násilí ze strany příslušníků donucovacích orgánů. Připomněl Římskou chartu UNHCR a uvedl, že hlavní příčinu současné situace je třeba přičítat nedostatku vůle v oblasti politik a nedostatku vůle politiků.	Představitel UNHCR, Paolo ARTINI, uvedl, že 20 % ze 160 000 Romů v Itálii pochází z Balkánu a nemohou být vypovězeni, neboť je lze považovat za žadatele o azyl. Odsoudil sílící výskyt rasismu a xenofobie v některých oblastech italské společnosti a obecněji i vzrůstající lhostejnost veřejného mínění k situaci státních příslušníků třetích zemí. Italské úřady neuplatňují bohužel skutečnou politiku integrace a navíc neodsuzují tak silně, jak by měly, rasistické činy a v některých případech ani špatné zacházení a násilí ze strany příslušníků donucovacích orgánů. Připomněl Římskou chartu UNHCR a uvedl, že hlavní příčinu současné situace je třeba přičítat nedostatku vůle v oblasti politik a nedostatku vůle politiků. ***Mezi příklady násilí, které uvedl pan ARTINI, byl i případ Bussolengo z 5. září 2005. UNHCR ví o této události, kterou o den později popřel ministr Maroni.***

Or. en

Pozměňovací návrh 23
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 2 – odst. 4

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
2. Setkání s organizacemi s veřejným pověřením a s nevládními organizacemi	2. Setkání s organizacemi s veřejným pověřením a s nevládními organizacemi

Co se týče sčítání lidu, Červený kříž pracoval na 36 místech, většinou nepovolených, a soustředil se zejména na zranitelné osoby. Údaje o současné situaci bude Italský červený kříž shromažďovat přímo až do poloviny října. Podle Červeného kříže nebylo potřeba shromažďovat otisky prstů, všechny osobní údaje spravoval úředník Italského červeného kříže pro ochranu osobních údajů a jsou přístupné jen za velmi přísných podmínek (například soudům při vyšetřování trestných činů).	Co se týče sčítání lidu, Červený kříž pracoval na 36 místech, většinou nepovolených, a soustředil se zejména na zranitelné osoby. Údaje o současné situaci bude Italský červený kříž shromažďovat přímo až do poloviny října. Podle Červeného kříže nebylo ***ve většině případů*** potřeba shromažďovat otisky prstů, všechny osobní údaje spravoval úředník Italského červeného kříže pro ochranu osobních údajů a jsou přístupné jen za velmi přísných podmínek (například soudům při vyšetřování trestných činů).

Or. it

Pozměňovací návrh 24
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
18. září 2008 – bod 2 – odst. 6

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
2. Setkání s organizacemi s veřejným pověřením a s nevládními organizacemi	2. Setkání s organizacemi s veřejným pověřením a s nevládními organizacemi
Představitelka organizace OPERA NOMADI, paní ***LUONGOVÁ***, uvedla několik obecných údajů o romské menšině a připomněla, že její přítomnost v Itálii se datuje až do 14. století, že 60–70 % těchto osob je mladších 18 let a že jejich průměrná délka života je o 20 let kratší, než délka života ostatních lidí. Jen malá část z nich chodila do školy a děti, které jsou opuštěné nebo zneužívané, jsou velmi často odebírány rodičům a umisťovány do ústavů.	Představitelka organizace OPERA NOMADI, paní ***LONGOVÁ***, uvedla několik obecných údajů o romské menšině a připomněla, že její přítomnost v Itálii se datuje až do 14. století, že 60–70 % těchto osob je mladších 18 let a že jejich průměrná délka života je o 20 let kratší, než délka života ostatních lidí. Jen malá část z nich chodila do školy a děti, které jsou opuštěné nebo zneužívané, jsou velmi často odebírány rodičům a umisťovány do ústavů.

Or. it

Pozměňovací návrh 25
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 1 – odst. 1 – poznámka pod čarou 2

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
2. Setkání s orgánem „Garante“ – italským orgánem pro ochranu osobních údajů.	2. Setkání s orgánem „Garante“ – italským orgánem pro ochranu osobních údajů.
[2] – Poslanci Evropského parlamentu se obvykle ptali na: přiměřenost a nezbytnost nařízení a vyhlášení výjimečného stavu, co se stalo v období mezi nařízeními a vydáním pokynů; rozdíl mezi údaji předloženými IRC a údaji předloženými orgány (Catania); jak CRI zachází s údaji a zda orgán pro ochranu osobních údajů bude zjišťovat, zda se s údaji zachází podle pokynů (Fava); zda je shromažďování údajů týkajících se nezletilých v souladu s řádnými italskými zákony (Renate Weberová); více informací o údajích shromážděných při sčítání lidu (Mohácsiová); odebírání otisků prstů nezletilým, jaké jsou společenské důvody sčítání lidu, jak zasáhl orgán pro ochranu osobních údajů (Agnoletto) atd. (odpovědi, pokud jsou k dispozici, jsou začleněny výše do prohlášení orgánu pro ochranu osobních údajů)	[2] – Poslanci Evropského parlamentu se obvykle ptali na: přiměřenost a nezbytnost nařízení a vyhlášení výjimečného stavu, co se stalo v období mezi nařízeními a vydáním pokynů; rozdíl mezi údaji předloženými IRC a údaji předloženými orgány (Catania); jak CRI zachází s údaji a zda orgán pro ochranu osobních údajů bude zjišťovat, zda se s údaji zachází podle pokynů (Fava); zda je shromažďování údajů týkajících se nezletilých v souladu s řádnými italskými zákony (Renate Weberová); více informací o údajích shromážděných při sčítání lidu (Mohácsiová); odebírání otisků prstů nezletilým, jaké jsou společenské důvody sčítání lidu, jak zasáhl orgán pro ochranu osobních údajů (Agnoletto)***; zda měl orgán pro ochranu osobních údajů signály nebo zda obdržel oznámení o případném nelegálním shromažďování daktyloskopických údajů, zejména otisků prstů, nebo o porušování používání údajů (Angelilliová)*** atd. (odpovědi, pokud jsou k dispozici, jsou začleněny výše do prohlášení orgánu pro ochranu osobních údajů)

Or. it

Pozměňovací návrh 26
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 1 – odst. 3

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Setkání s orgánem „Garante“ – italským orgánem pro ochranu osobních údajů.	Setkání s orgánem „Garante“ – italským orgánem pro ochranu osobních údajů.
Kontakty mezi ministerstvem a orgánem pro ochranu osobních údajů pokračovaly, a když byly pokyny nakonec orgánu zaslány, orgán požádal o jejich zveřejnění. Orgán pro ochranu osobních údajů rovněž požádal o to, aby ***neoprávněně*** získané údaje byly zničeny, aby nebyla vytvořena žádná databáze a aby byly prováděny odpovídající kontroly.	Kontakty mezi ministerstvem a orgánem pro ochranu osobních údajů pokračovaly, a když byly pokyny nakonec orgánu zaslány, orgán požádal o jejich zveřejnění. Orgán pro ochranu osobních údajů rovněž požádal o to, aby ***případné nezákonně*** získané údaje byly zničeny, aby nebyla vytvořena žádná databáze a aby byly prováděny odpovídající kontroly.
	Or. it

Pozměňovací návrh 27
Elly de Groen-Kouwenhoven

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 1 – odst. 3

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Kontakty mezi ministerstvem a orgánem pro ochranu osobních údajů pokračovaly, a když byly pokyny nakonec orgánu zaslány, orgán požádal o jejich zveřejnění. Orgán pro ochranu osobních údajů rovněž požádal o to, aby neoprávněně získané údaje byly zničeny, aby nebyla vytvořena žádná databáze a aby byly prováděny odpovídající kontroly. V odpověď na otázky poslanců Evropského parlamentu profesor Pizzetti vysvětlil, že: orgán pro ochranu osobních údajů bude nadále provádět kontroly na místě pouze na požádání subjektů spojených s údaji, aby posoudil, zda jsou pokyny uplatňovány řádným způsobem; - orgán pro ochranu osobních údajů dosud neobdržel žádnou stížnost od nikoho, kdo	Kontakty mezi ministerstvem a orgánem pro ochranu osobních údajů pokračovaly, a když byly pokyny nakonec orgánu zaslány, orgán požádal o jejich zveřejnění. Orgán pro ochranu osobních údajů rovněž požádal o to, aby neoprávněně získané údaje byly zničeny, aby nebyla vytvořena žádná databáze a aby byly prováděny odpovídající kontroly. ***Profesor Pizzetti však uvedl, že nemůže sledovat, zda byla neoprávněně získaná databáze zničena nebo je likvidována. Tato otázka zůstává proto otevřená.*** V odpověď na otázky poslanců Evropského parlamentu profesor Pizzetti vysvětlil, že: orgán pro ochranu osobních údajů bude nadále provádět kontroly na místě pouze na požádání subjektů spojených s údaji, aby

by uváděl, že jeho údaje byly zneužity[1]; otisky prstů a údaje etnickém původu a vyznání byly shromažďovány pouze v Neapoli při zahájení sčítání lidu, orgán pro ochranu osobních údajů zasáhl a tuto činnost zastavil. V Římě prefekt počkal na zákrok orgánu pro ochranu osobních údajů před zahájením sčítání lidu a v Miláně byly otisky prstů v rámci vyšetřování trestných činů odebrány pouze čtyřem osobám.	posoudil, zda jsou pokyny uplatňovány řádným způsobem; orgán pro ochranu osobních údajů dosud neobdržel žádnou stížnost od nikoho, kdo by uváděl, že jeho údaje byly zneužity[2]; otisky prstů a údaje etnickém původu a vyznání byly shromažďovány pouze v Neapoli při zahájení sčítání lidu, orgán pro ochranu osobních údajů zasáhl a tuto činnost zastavil. V Římě prefekt počkal na zákrok orgánu pro ochranu osobních údajů před zahájením sčítání lidu a v Miláně byly otisky prstů v rámci vyšetřování trestných činů odebrány pouze čtyřem osobám.

Or. en

Pozměňovací návrh 28
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 2 – odst. 1

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Setkání s orgánem „Garante“ – italským orgánem pro ochranu osobních údajů.	Setkání s orgánem „Garante“ – italským orgánem pro ochranu osobních údajů.
Po vřelém uvítání delegace LIBE starosta ALEMANNO *zdůraznili*, že:	Po vřelém uvítání delegace LIBE starosta ALEMANNO *zdůraznil*, že: ***- současná správa zdědila situaci velmi vážného ohrožení***

[1] *Poslanci Evropského parlamentu se obvykle ptali na: přiměřenost a nezbytnost nařízení a vyhlášení výjimečného stavu, co se stalo v období mezi nařízeními a vydáním pokynů; rozdíl mezi údaji předloženými IRC a údaji předloženými orgány (Catania); jak CRI zachází s údaji a zda orgán pro ochranu osobních údajů bude zjišťovat, zda se s údaji zachází podle pokynů (Fava); zda je shromažďování údajů týkajících se nezletilých v souladu s řádnými italskými zákony (Renate Weberová); více informací o údajích shromážděných při sčítání lidu (Mohácsiová); odebírání otisků prstů nezletilým, jaké jsou společenské důvody sčítání lidu, jak zasáhl orgán pro ochranu osobních údajů (Agnoletto) atd. (odpovědi, pokud jsou k dispozici, jsou začleněny výše do prohlášení orgánu pro ochranu osobních údajů)*

[2] *Poslanci Evropského parlamentu se obvykle ptali na: přiměřenost a nezbytnost nařízení a vyhlášení výjimečného stavu, co se stalo v období mezi nařízeními a vydáním pokynů; rozdíl mezi údaji předloženými IRC a údaji předloženými orgány (Catania); jak CRI zachází s údaji a zda orgán pro ochranu osobních údajů bude zjišťovat, zda se s údaji zachází podle pokynů (Fava); zda je shromažďování údajů týkajících se nezletilých v souladu s řádnými italskými zákony (Renate Weberová); více informací o údajích shromážděných při sčítání lidu (Mohácsiová); odebírání otisků prstů nezletilým, jaké jsou společenské důvody sčítání lidu, jak zasáhl orgán pro ochranu osobních údajů (Agnoletto) atd. (odpovědi, pokud jsou k dispozici, jsou začleněny výše do prohlášení orgánu pro ochranu osobních údajů)*

- situace v kočovnických táborech již byla neúnosná a bylo třeba přijmout opatření	- situace v kočovnických táborech již byla neúnosná a bylo třeba přijmout opatření
	Or. it

Pozměňovací návrh 29
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 2 – odst. 1

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Setkání s Giannim ALEMANNEM, starostou Říma	Setkání s Giannim ALEMANNEM, starostou Říma
Po vřelém uvítání delegace LIBE starosta ALEMANNO *zdůraznil*, že: - situace v ***kočovnických*** táborech již byla neúnosná a bylo třeba přijmout opatření - tato opatření budou přijata pod vedením mimořádných komisařů a budou při nich plně zajištěna ochrana lidských práv, zákaz diskriminace a bezpečnost zúčastněných osob - mnoho lidí žijících v ***kočovnických*** táborech jsou italští občané, další jsou občané EU a občané třetích zemí v situaci, kterou je ještě třeba prověřit (bez ohledu na jejich etnický původ nebo jiné věci) - je nezbytné poskytnout pomoc a starat se o integraci kočovníků, aby bylo možno takové zásahy plánovat - je nezbytné se nejdříve o ***kočovnících*** více dozvědět (odpověď na otázku poslance Evropského parlamentu CATANII týkající se skutečnosti, že školní programy již byly zahájeny, ale nebyly dosud přijaty žádné kroky týkající se školní docházky dětí ***kočovníků*** a potřeby neodkladných zásahů v ***táborech***) - opatření zavedená předchozí městskou správou byla zachována a čeká se na ukončení sčítání lidu, k němuž by mělo dojít v polovině října; poté provede prefekt, který má v současné době veškeré pravomoci týkající se integrace ***kočovníků***	Starosta ALEMANNO *zdůraznil*, že: - situace v ***improvizovaných osadách*** již byla neúnosná a bylo třeba přijmout opatření - tato opatření budou přijata pod vedením mimořádných komisařů a budou při nich plně zajištěna ochrana lidských práv, zákaz diskriminace a bezpečnost zúčastněných osob - mnoho lidí žijících v ***improvizovaných osadách*** jsou italští občané, další jsou občané EU a občané třetích zemí v situaci, kterou je ještě třeba prověřit (bez ohledu na jejich etnický původ nebo jiné věci) - je nezbytné poskytnout pomoc a starat se o integraci kočovníků, aby bylo možno takové zásahy plánovat - je nezbytné se nejdříve o ***lidech žijících v improvizovaných osadách*** více dozvědět (odpověď na otázku poslance Evropského parlamentu CATANII týkající se skutečnosti, že školní programy již byly zahájeny, ale nebyly dosud přijaty žádné kroky týkající se školní docházky dětí ***žijících v improvizovaných osadách*** a potřeby neodkladných zásahů v ***těchto improvizovaných osadách***) - opatření zavedená předchozí městskou správou byla zachována a čeká se na ukončení sčítání lidu, k němuž by mělo

na základě nařízení přijatých vládou, řadu zákroků v oblasti integrace, bydlení, školní docházky, školení, práce atd. Starosta ALEMANNO rovněž uvedl, že bude záležet na prefektovi, jak se shromážděnými údaji naloží. Co se týče směrnice o svobodném pohybu, uvedl, že podle italských právních předpisů budou osoby vypovězeny, pokud bude shledáno, že jsou na italské půdě nelegálně.	dojít v polovině října; poté provede prefekt, který má v současné době veškeré pravomoci týkající se integrace ***výše uvedených osob*** na základě nařízení přijatých vládou, řadu zákroků v oblasti integrace, bydlení, školní docházky, školení, práce atd. Starosta ALEMANNO rovněž uvedl, že bude záležet na prefektovi, jak se shromážděnými údaji naloží. Co se týče směrnice o svobodném pohybu, uvedl, že podle italských právních předpisů budou osoby vypovězeny, pokud bude shledáno, že jsou na italské půdě nelegálně.

Or. en

Pozměňovací návrh 30
Elly de Groen-Kouwenhoven

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 2 – odst. 1

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Setkání s Giannim ALEMANNEM, starostou Říma	Setkání s Giannim ALEMANNEM, starostou Říma
Po ***vřelém*** uvítání delegace LIBE starosta ALEMANNO *zdůraznil*, že:	Po uvítání delegace LIBE starosta ALEMANNO *zdůraznil*, že:

Or. en

Pozměňovací návrh 31
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 2 – odst. 1 – odrážka 5

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Setkání s Giannim ALEMANNEM, starostou Říma	Setkání s Giannim ALEMANNEM, starostou Říma
- je nezbytné se nejdříve o kočovnících více dozvědět ***(odpověď na otázku***	- je nezbytné se nejdříve o kočovnících více dozvědět

poslance Evropského parlamentu CATANII týkající se skutečnosti, že školní programy již byly zahájeny, ale nebyly dosud přijaty žádné kroky týkající se školní docházky dětí kočovníků a potřeby neodkladných zásahů v táborech)

Or. it

Pozměňovací návrh 32
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 2 – odst. 2

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Setkání s Giannim ALEMANNEM, starostou Říma	Setkání s Giannim ALEMANNEM, starostou Říma
Starosta ALEMANNO rovněž uvedl, že bude záležet na prefektovi, jak se shromážděnými údaji naloží. Co se týče směrnice o svobodném pohybu, uvedl, že ***podle italských právních předpisů budou osoby vypovězeny, pokud bude shledáno, že jsou*** na italské půdě ***nelegálně***.	Starosta ALEMANNO rovněž uvedl, že bude záležet na prefektovi, jak se shromážděnými údaji naloží. Co se týče směrnice o svobodném pohybu, uvedl, že ***v souladu s italskými právními předpisy a právními předpisy Společenství[1] bude proti tomu, kdo se na*** italské půdě ***dopustí trestného činu, uplatněno ustanovení o vypovězení z důvodu veřejného pořádku nebo veřejné bezpečnosti***. ***[1] Článek 27 směrnice 38/2004***

Or. it

Pozměňovací návrh 33
Elly de Groen-Kouwenhoven

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 3 – odst. 1

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro	Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro

evropské záležitosti	evropské záležitosti
Ministr MARONI přivítal delegaci LIBE a připomněl první setkání s předsedou Deprezem, na němž byl předložen problém krizových nařízení. Uvedl, že probíhá zavádění krizových nařízení a pokračuje zejména sčítání osob a jejich potřeb. První zpráva se všemi relevantními informacemi již byla zaslána 1. srpna místopředsedovi Komise Barrotovi. Komise na ni odpověděla kladně. Místopředseda Barrot vzal na vědomí obsah zprávy a zejména ujištění ministra Maroniho, že nebyly shromažďovány žádné údaje na základě etnického původu nebo vyznání. Místopředseda Barrot požádal, aby byl informován o praktickém uplatňování pokynů, které dal ministr Maroni prefektům.	Ministr MARONI přivítal delegaci LIBE a připomněl první setkání s předsedou Deprezem, na němž byl předložen problém krizových nařízení. Uvedl, že probíhá zavádění krizových nařízení a pokračuje zejména sčítání osob a jejich potřeb. První zpráva se všemi relevantními informacemi již byla zaslána 1. srpna místopředsedovi Komise Barrotovi. Komise na ni odpověděla kladně. Místopředseda Barrot vzal na vědomí obsah zprávy a zejména ujištění ministra Maroniho, že nebyly shromažďovány žádné údaje na základě etnického původu nebo vyznání. Místopředseda Barrot požádal, aby byl informován o praktickém uplatňování pokynů, které dal ministr Maroni prefektům. ***Dne 23. září 2008 vyšlo najevo, že Evropská komise ještě nezaujala stanovisko k italské zprávě ze srpna. Vzhledem k tomu, že v mnoha otázkách existovaly, nebo se zdálo, že existují, rozpory s právními předpisy EU, zaslala skupina poslanců Evropského parlamentu dne 24. září 2008 dopis Komisi k rukám místopředsedy komisaře Barrota. Tento dopis, k němuž zavdala podnět spolupředsedkyně Monica FRASSONIOVÁ, zůstává i nyní, po téměř třech měsících, bez odpovědi!*** Or. en

Pozměňovací návrh 34
Elly de Groen-Kouwenhoven

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 3 – odst. 2

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro evropské záležitosti	Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro evropské záležitosti

Poskytl delegaci konkrétní údaje týkající se sčítání lidu: sčítání lidu se týkalo: 1 588 osob v Lombardii, z nichž 773 jsou nezletilí; 1 608 osob v Kampánii, z nichž 786 jsou nezletilí; 2 679 osob v Laziu, z nichž 1 228 jsou nezletilí;	***Pan Maroni*** poskytl delegaci konkrétní údaje týkající se sčítání lidu: sčítání lidu se týkalo: 1 588 osob v Lombardii, z nichž 773 jsou nezletilí; 1 608 osob v Kampánii, z nichž 786 jsou nezletilí; 2 679 osob v Laziu, z nichž 1 228 jsou nezletilí;

Or. en

Pozměňovací návrh 35
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 3 – odst. 3

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro evropské záležitosti	Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro evropské záležitosti
Informoval rovněž delegaci, že 1 525 dětí navštěvuje školy, což dokazuje, že je třeba společně s ministerstvem školství, UNICEF a Červeným křížem vypracovat plán školní docházky. Podle nynějšího harmonogramu bude sčítání lidu ve všech třech regionech dokončeno v polovině října a až poté by byla zahájena druhá fáze zavádění krizových nařízení. Ve druhé fázi budou mimořádní komisaři muset: - nalézt odpovídající místa pro „řádné“ tábory, které nahradí nepovolené tábory, - zajistit školní docházku dětí, - podporovat integraci komunit, sociální a zdravotní pomoc, školení a práci. Obyvatelé ***kočovnických táborů*** reagovali doposud kladně na sčítání lidu, které jim má poskytnout identitu a budoucnost.	Informoval rovněž delegaci, že 1 525 dětí navštěvuje školy, což dokazuje, že je třeba společně s ministerstvem školství, UNICEF a Červeným křížem vypracovat plán školní docházky. Podle nynějšího harmonogramu bude sčítání lidu ve všech třech regionech dokončeno v polovině října a až poté by byla zahájena druhá fáze zavádění krizových nařízení. Ve druhé fázi budou mimořádní komisaři muset: - nalézt odpovídající místa pro „řádné“ tábory, které nahradí nepovolené tábory, - zajistit školní docházku dětí, - podporovat integraci komunit, sociální a zdravotní pomoc, školení a práci. Obyvatelé ***improvizovaných osad*** reagovali doposud kladně na sčítání lidu, které jim má poskytnout totožnost a budoucnost.

Or. en

Pozměňovací návrh 36
Elly de Groen-Kouwenhoven

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 3 – odst. 3

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro evropské záležitosti	Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro evropské záležitosti
Informoval rovněž delegaci, že 1 525 dětí navštěvuje školy, což dokazuje, že je třeba společně s ministerstvem školství, UNICEF a Červeným křížem vypracovat plán školní docházky. Podle nynějšího harmonogramu bude sčítání lidu ve všech třech regionech dokončeno v polovině října a až poté by byla zahájena druhá fáze zavádění krizových nařízení. Ve druhé fázi budou mimořádní komisaři muset: - nalézt odpovídající místa pro „řádné“ tábory, které nahradí nepovolené tábory, - zajistit školní docházku dětí, - podporovat integraci komunit, sociální a zdravotní pomoc, školení a práci. Obyvatelé kočovnických táborů reagovali doposud kladně na sčítání lidu, které jim má poskytnout totožnost a budoucnost.	Informoval rovněž delegaci, že 1 525 dětí navštěvuje školy, což dokazuje, že je třeba společně s ministerstvem školství, UNICEF a Červeným křížem vypracovat plán školní docházky. Podle nynějšího harmonogramu bude sčítání lidu ve všech třech regionech dokončeno v polovině října a až poté by byla zahájena druhá fáze zavádění krizových nařízení. Ve druhé fázi budou mimořádní komisaři muset: - nalézt odpovídající místa pro „řádné“ tábory, které nahradí nepovolené tábory, - zajistit školní docházku dětí, - podporovat integraci komunit, sociální a zdravotní pomoc, školení a práci. Obyvatelé kočovnických táborů reagovali doposud kladně na sčítání lidu, které jim má poskytnout totožnost a budoucnost. ***Z přímých návštěv táborů jasně vyplývalo, že obyvatelé nereagují na sčítání lidu kladně. Ti, kteří neutekli, uváděli, že*** ***- se cítí jako ptáci v kleci,*** ***- jejich děti trpí nočními policejními návštěvami, v jejichž důsledku jsou příliš unaveny na to, aby mohly jít ráno do školy,*** ***- identifikovaným dětem není nabízeno vzdělání.***

Or. en

Pozměňovací návrh 37
Elly de Groen-Kouwenhoven

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 3 – odst. 5

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro evropské záležitosti	Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro evropské záležitosti
Konkrétněji ministr MARONI informoval delegaci LIBE v souvislosti s těmito texty, že - Evropská komise měla námitky pouze vůči nařízení týkajícímu se občanů EU a svobodného pohybu, zatímco další dvě opatření dostala zelenou (o slučování rodin a o azylu); bude potřeba další přezkum v italské vládě a parlamentu a ministr zašle revidovaný text Komisi a Evropskému parlamentu, aby se vyloučily rozpory s právními předpisy EU.	Konkrétněji ministr MARONI informoval delegaci LIBE v souvislosti s těmito texty, že - Evropská komise měla námitky pouze vůči nařízení týkajícímu se občanů EU a svobodného pohybu, zatímco další dvě opatření dostala zelenou (o slučování rodin a o azylu); ***do 19. září Komise stále ještě nezaujala stanovisko, učinil tak pouze komisař Barrot.*** bude potřeba další přezkum v italské vládě a parlamentu a ministr zašle revidovaný text Komisi a Evropskému parlamentu, aby se vyloučily rozpory s právními předpisy EU.

Or. en

Pozměňovací návrh 38
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 3 – odst. 7

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro evropské záležitosti	Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro evropské záležitosti
Co se týče sčítání lidu ***v kočovnických tábořištích*** a údajů shromážděných v Neapoli před vydáním pokynů, ministr uvedl, že budou nově zpracovány podle	Co se týče sčítání lidu ***mezi osobami žijícími v improvizovaných osadách*** a údajů shromážděných v Neapoli před vydáním pokynů, ministr uvedl, že budou

pokynů.	nově zpracovány podle pokynů.

Or. en

Pozměňovací návrh 39
Elly de Groen-Kouwenhoven

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 3 – odst. 8

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro evropské záležitosti	Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro evropské záležitosti
Informoval rovněž delegaci, že od přijetí „Amatova nařízení“ bylo vypovězeno 350 občanů EU, a to případ od případu, na základě konkrétního správního aktu, a že v dočasných zadržovacích střediscích pro přistěhovalce nejsou žádní občané EU.	Informoval rovněž delegaci, že od přijetí „Amatova nařízení“ bylo vypovězeno 350 občanů EU, a to případ od případu, na základě konkrétního správního aktu, a že v dočasných zadržovacích střediscích pro přistěhovalce nejsou žádní občané EU. ***Skutečností zůstává, že došlo, a pravděpodobně stále dochází, k hromadným vyháněním, při nichž lidé ztratili všechen svůj osobní majetek. K tomu došlo nejen v Neapoli v okrese Ponticelli.***

Or. en

Pozměňovací návrh 40
Elly de Groen-Kouwenhoven

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – bod 3 – odst. 9

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro evropské záležitosti	Setkání s panem MARONIM, ministrem vnitra, a s panem Ronchim, ministrem pro evropské záležitosti
V souvislosti s útoky v táboře Ponticelli	V souvislosti s útoky v táboře Ponticelli

ministr MARONI uvedl, že probíhá vyšetřování.	ministr MARONI uvedl, že probíhá vyšetřování. ***Jaké soudní vyšetřování bude probíhat v souvislosti s mnoha případy zabití Romů neznámými pachateli?***

Or. en

Pozměňovací návrh 41
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Návštěva dvou romských kočovnických táborů[1] Casilino 900, Via Casilina, jihovýchodní předměstí Říma	Návštěva dvou romských kočovnických táborů[2] Casilino 900, Via Casilina, jihovýchodní předměstí Říma
Podle tisku žije v táboře Casilino 900 650 osob, z nich 250 nezletilých. ***Tábor byl zřízen před více než*** 35 lety ***a nikdy nebyl úředně povolen***. I když v předcházejících dnech odvezly hygienické služby okresu více než 500 tun materiálu, tábor vypadal jako kasárna ve velmi špatném stavu, jako „favela“. Situaci ještě zhoršuje skutečnost, že zde není voda, elektřina ani vytápění (byly odpojeny po návštěvě příslušníků donucovacích orgánů, kteří zjistili, že tábor nebyl zřízen legálně).	V táboře Casilino ***žije*** 900 650 osob, z nich 250 nezletilých. ***Jedná se o nelegální osadu zřízenou před*** 35 lety***, která od počátku nesplňuje minimální hygienické a zdravotní požadavky, což nebylo nikdy napraveno***. I když v předcházejících dnech odvezly hygienické služby okresu více než 500 tun materiálu, tábor vypadal jako kasárna ve velmi špatném stavu, jako „favela“. Situaci ještě zhoršuje skutečnost, že zde není voda, elektřina ani vytápění (byly odpojeny po návštěvě příslušníků donucovacích orgánů, kteří zjistili, že tábor nebyl zřízen legálně).

Or. it

Pozměňovací návrh 42
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008

[1] Legální tábory s politickou skupinou dne 10. 9. 2008.
[2] Legální tábory s politickou skupinou dne 10. 9. 2008.

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Návštěva dvou romských kočovnických táborů Casilino 900, Via Casilina, jihovýchodní předměstí Říma	Návštěva dvou romských kočovnických táborů Casilino 900, Via Casilina, jihovýchodní předměstí Říma
Podle ***neformálního*** prohlášení na místě je pro italské orgány prioritní *tábora* Casilino 900 uzavřít a jeho obyvatele přesunout do „řádného“ tábora.	Podle ***oficiálního*** prohlášení na místě je pro italské orgány prioritní *tábor* Casilino 900 uzavřít a jeho obyvatele přesunout do „řádného“ tábora.

Or. it

Pozměňovací návrh 43
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008 – poznámka pod čarou

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Návštěva dvou romských kočovnických táborů Casilino 900, Via Casilina, jihovýchodní předměstí Říma	Návštěva dvou romských kočovnických táborů Casilino 900, Via Casilina, jihovýchodní předměstí Říma
[1] ***Legální tábory s politickou skupinou dne 10. 9. 2008.***	***[1] Tábor Casilino 900 je předmětem soudního řízení, k němuž dala podnět prokuratura města Řím na základě obvinění z nezákonné činnosti ze strany policejního ředitelství pro boj s mafií. Tisk uvádí: La Repubblica: „Tajný poklad kočovníků – jeden milion v romském táboře“ (4.12.2008); Il Tempo: „Casilino 900 – zabavený majetek za jeden milion eur – přestože žili v chatrčích, měli byty, automobily s velkým objemem a nejméně 26 běžných účtů v bankách“ (3.12.2008; Il Messaggero: „Casilino 900, 2 miliony zabavené Romům“ (3.12.2008).***

Or. it

Pozměňovací návrh 44
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Návštěva dvou romských kočovnických táborů Tábor Salone, Via di Salone 323, Řím Tábor Salone spravuje *obec Řím* společně se sociálním družstvem. ***Podle tisku*** sestává ze 135 *bungalovů* nebo přívěsů a žije v něm 700 osob. K dispozici je školní autobus, někteří Romové pracují mimo tábor. Životní podmínky jsou na první pohled mnohem lepší než v táboře Casilino 900 a dokazují, že je možné zřídit dočasné tábořiště lépe odpovídající lidské důstojnosti. V tomto případě bylo tedy obtížné pochopit, jak mohou být lidé, kteří zde žijí již mnoho let, stále považováni za kočovníky.	Návštěva dvou romských kočovnických táborů Tábor Salone, Via di Salone 323, Řím Tábor Salone spravuje *obec Řím* společně se sociálním družstvem. Sestává ze 135 *kontejnerů* nebo přívěsů a žije v něm 700 osob. K dispozici je školní autobus, někteří Romové pracují mimo tábor. Životní podmínky jsou na první pohled mnohem lepší než v táboře Casilino 900 a dokazují, že je možné zřídit dočasné tábořiště lépe odpovídající lidské důstojnosti. V tomto případě bylo tedy obtížné pochopit, jak mohou být lidé, kteří zde žijí již mnoho let, stále považováni za kočovníky.

Or. it

Pozměňovací návrh 45
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Pátek 19. září 2008

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Návštěva dvou romských kočovnických táborů	Návštěva dvou romských kočovnických táborů
Casilino 900, Via Casilina, jihovýchodní předměstí Říma Podle tisku žije v táboře Casilino 900 650 osob, z nich 250 nezletilých. Tábor byl zřízen před více než 35 lety a nikdy nebyl úředně povolen. I když v předcházejících dnech odvezly hygienické služby okresu více než 500 tun materiálu, tábor vypadal jako kasárna ve velmi špatném stavu, jako „favela“. Situaci ještě zhoršuje skutečnost, že zde není voda, elektřina ani vytápění (byly odpojeny po	Casilino 900, Via Casilina, jihovýchodní předměstí Říma Podle tisku žije v táboře Casilino 900 650 osob, z nich 250 nezletilých. Tábor byl zřízen před více než 35 lety, ***dlouho před rozšířením EU, které uváděli řečníci na výše uvedených setkáních jako skutečnost, která přispěla ke stávající situaci,*** a nikdy nebyl úředně povolen I když v předcházejících dnech odvezly hygienické služby okresu více než 500 tun materiálu, tábor vypadal jako kasárna ve

návštěvě příslušníků donucovacích orgánů, kteří zjistili, že tábor nebyl zřízen legálně). Několik členů delegace tábor navštívilo a diskutovalo s obyvateli o jejich životních podmínkách. Předseda Deprez shledal situaci mimořádně šokující, zejména z důvodu dlouhého trvání situace a absence minimálních standardů běžného života. Podle neformálního prohlášení na místě je pro italské orgány prioritní *tábora* Casilino 900 uzavřít a jeho obyvatele přesunout do „řádného“ tábora.	velmi špatném stavu, jako „favela“. Situaci ještě zhoršuje skutečnost, že zde není voda, elektřina ani vytápění (byly odpojeny po návštěvě příslušníků donucovacích orgánů, kteří zjistili, že tábor nebyl zřízen legálně). Několik členů delegace tábor navštívilo a diskutovalo s obyvateli o jejich životních podmínkách. Předseda Deprez shledal situaci mimořádně šokující, zejména z důvodu dlouhého trvání situace a absence minimálních standardů běžného života. Podle neformálního prohlášení na místě je pro italské orgány prioritní *tábor* Casilino 900 uzavřít a jeho obyvatele přesunout do „řádného“ tábora.
Tábor Salone, Via di Salone 323, Řím	Tábor Salone, Via di Salone 323, Řím
Tábor Salone spravuje ***obec Řím*** společně se sociálním družstvem. Podle tisku sestává ze 135 *bungalovů* nebo přívěsů a žije v něm 700 osob. K dispozici je školní autobus, někteří ***Romové*** pracují mimo tábor. Životní podmínky jsou na první pohled mnohem lepší než v táboře Casilino 900 a dokazují, že je možné zřídit dočasné tábořiště lépe odpovídající lidské důstojnosti. V tomto případě bylo tedy obtížné pochopit, jak mohou být lidé, kteří zde žijí již mnoho let, stále považováni za ***kočovníky***.	Tábor Salone spravuje ***město Řím*** společně se sociálním družstvem. Podle tisku sestává ze 135 *kontejnerů* nebo přívěsů a žije v něm 700 osob. K dispozici je školní autobus, někteří ***obyvatelé*** pracují mimo tábor. Životní podmínky jsou na první pohled mnohem lepší než v táboře Casilino 900 a dokazují, že je možné zřídit dočasné tábořiště lépe odpovídající lidské důstojnosti. V tomto případě bylo tedy obtížné pochopit, jak mohou být lidé, kteří zde žijí již mnoho let, stále považováni za ***bezdomovce***.

Or. en

Pozměňovací návrh 46
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Závěry – odst. 1

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
1. Umožnila přesvědčit se o sociálním napětí a ovzduší, které je v současné době charakteristické pro Itálii v souvislosti se situací kočovníků. Šíří se neklid a zdá se,	***vypouští se***

že v každodenním životě narůstá mezi Italy a cizinci pocit nejistoty. Množí se xenofobní a rasistické činy, některé z nich se vyznačují nebývalým násilím. Bezpečnostní balíček a krizová nařízení pramení z tohoto „poplachu ve společnosti“, který je stále přítomný a zdá se, že přílišná angažovanost sdělovacích prostředků a politické diskuse toto existující napětí v italské společnosti spíše podněcují, než aby jej uklidňovaly.

Or. it

Pozměňovací návrh 47
Roberto Fiore

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Závěry – odst. 1

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
1. Umožnila ***přesvědčit se o sociálním napětí a ovzduší, které je v současné době charakteristické pro Itálii v souvislosti se situací kočovníků. Šíří se neklid a zdá se, že v každodenním životě narůstá mezi Italy a cizinci pocit nejistoty. Množí se xenofobní a rasistické činy, některé z nich se vyznačují nebývalým násilím. Bezpečnostní balíček a krizová nařízení pramení z tohoto „poplachu ve společnosti“, který je stále přítomný a zdá se, že přílišná angažovanost sdělovacích prostředků a politické diskuse toto existující napětí v italské společnosti spíše podněcují, než aby jej uklidňovaly***.	1. Umožnila ***jasně vyslovit, že s jedinou formou „rasismu“ se lze setkat tam, kde italský nejvyšší kasační soud ve svém nedávném rozsudku nejednotně uplatňuje platné právní předpisy a fakticky uplatňuje zproštění žaloby pouze na romské etnikum. Předpoklad, že zákon „se vztahuje na všechny stejně“ tak ztrácí prakticky veškerou platnost, a Rom není za chování, které by pro Itala znamenalo jisté odsouzení, vůbec souzen. Ale to není všechno. Výše uvedený výrok znamená diskriminaci romských dětí vzhledem k tomu, že jejich žebrání, které se považuje za vlastní jejich kultuře a stává se tak omluvitelným jednáním, je jediným perspektivním budoucím zaměstnáním a jedinou formou živobytí***.

Or. it

Pozměňovací návrh 48
Giusto Catania

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Závěry – odst. 1

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
1. Umožnila přesvědčit se o sociálním napětí a ovzduší, které je v současné době charakteristické pro Itálii v souvislosti se situací kočovníků. Šíří se neklid a zdá se, že v každodenním životě narůstá mezi Italy a cizinci pocit nejistoty. Množí se xenofobní a rasistické činy, některé z nich se vyznačují nebývalým násilím. ***Bezpečnostní balíček a krizová nařízení pramení z tohoto „poplachu ve společnosti“, který je stále přítomný a*** zdá se, že přílišná angažovanost sdělovacích prostředků a politické diskuse toto existující napětí v italské společnosti spíše podněcují, než aby jej uklidňovaly.	1. Umožnila přesvědčit se o sociálním napětí a ovzduší, které je v současné době charakteristické pro Itálii v souvislosti se situací kočovníků. Šíří se neklid a zdá se, že v každodenním životě narůstá mezi Italy a cizinci pocit nejistoty. Množí se xenofobní a rasistické činy, některé z nich se vyznačují nebývalým násilím. Zdá se, že ***spojování jiných státních příslušníků než Italů s kriminalitou a*** přílišná angažovanost sdělovacích prostředků a politické diskuse toto existující napětí v italské společnosti spíše podněcují, než aby jej uklidňovaly

Or. en

Pozměňovací návrh 49
Giusto Catania

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Závěry – odst. 2

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
2. Umožnila prověřit ***a částečně pochopit*** právní složitost různých opatření zavedených italskými orgány v rámci takzvaného bezpečnostního balíčku. Součástí balíčku je nařízení s platností zákona změněné na zákon, tři legislativní nařízení, jeden řádný návrh zákona a čtyři vládní nařízení přijatá v rámci mechanismu civilní ochrany. Takovou složitou právní strukturu bylo (a stále je) těžké pochopit. ***Její oznámení široké veřejnosti a sdělovacím prostředkům bylo patrně***	2. Umožnila prověřit právní složitost různých opatření zavedených italskými orgány v rámci takzvaného bezpečnostního balíčku. Součástí balíčku je nařízení s platností zákona změněné na zákon, tři legislativní nařízení, jeden řádný návrh zákona a čtyři vládní nařízení přijatá v rámci mechanismu civilní ochrany. Takovou složitou právní strukturu bylo (a stále je) těžké pochopit. ***Následně byly nezbytné*** další zásahy, jako např. přijetí ministerských pokynů doplňujících vládní

zjednodušené a nepřesné a vytvořilo tak šedé zóny, které vyžadují další zásahy, jako např. přijetí ministerských pokynů doplňujících vládní nařízení (po žádosti o informace ze strany Evropské komise a po usnesení Evropského parlamentu).	nařízení (po žádosti o informace ze strany Evropské komise a po usnesení Evropského parlamentu).

Or. en

Pozměňovací návrh 50
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Závěry – odst. 2

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
2. Umožnila prověřit ***a částečně pochopit právní složitost různých opatření zavedených italskými orgány v rámci takzvaného bezpečnostního balíčku. Součástí balíčku je nařízení s platností zákona změněné na zákon, tři legislativní nařízení, jeden řádný návrh zákona a čtyři vládní nařízení přijatá v rámci mechanismu civilní ochrany. Takovou složitou právní strukturu bylo (a stále je) těžké pochopit. Její oznámení široké veřejnosti a sdělovacím prostředkům bylo patrně zjednodušené a nepřesné a vytvořilo tak šedé zóny, které vyžadují další zásahy, jako např. přijetí ministerských pokynů doplňujících vládní nařízení (po žádosti o informace ze strany Evropské komise a po usnesení Evropského parlamentu)***.	2. Umožnila ***přezkoumat přijatá opatření italských orgánů, která sestávají z jednoho nařízení prezidenta republiky a ze tří nařízení***.

Or. it

Pozměňovací návrh 51
Giusto Catania

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Závěry – odst. 3

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
3. Setkání s členy italského parlamentu bylo velice zajímavé, i když bylo poznamenáno jasným nedorozuměním (pravděpodobně v důsledku problémů s překladem) při vystoupení člena delegace LIBE, umožnilo totiž ověřit si problémy, které mohou nastat při zavádění opatření EU (např. směrnice o svobodném pohybu občanů EU). Na závěr setkání bylo vysloveno přání, aby byla zorganizována další setkání zaměřená na konkrétnější problémy a důkladněji připravená.	*Netýká se českého znění.*

Or. en

Pozměňovací návrh 52
Elly de Groen-Kouwenhoven

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Závěry – odst. 3

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
3. Setkání s členy italského parlamentu bylo velice zajímavé***, i když bylo poznamenáno jasným nedorozuměním (pravděpodobně v důsledku problémů s překladem) při vystoupení člena delegace LIBE***, umožnilo totiž ověřit si problémy, které mohou nastat při zavádění opatření EU (např. směrnice o svobodném pohybu občanů EU). Na závěr setkání bylo vysloveno přání, aby byla zorganizována další setkání zaměřená na konkrétnější problémy a důkladněji připravená.	3. Setkání s členy italského parlamentu bylo velice zajímavé ***navzdory skutečnosti, že jedna z hlavních členek delegace, její země a romská komunita (popisovaná jako tuleni) byly v senátu napadeny ze strany předsedy PESCANTEHO, a i přesto, že ministr Maroni v několika případech neuváděl pravdu***, umožnilo totiž ověřit si problémy, které mohou nastat při zavádění opatření EU (např. směrnice o svobodném pohybu občanů EU). Na závěr setkání bylo vysloveno přání, aby byla zorganizována další setkání zaměřená na konkrétnější problémy a důkladněji připravená.

Or. en

Pozměňovací návrh 53
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Závěry – odst. 4

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
4) Umožnila získat názory, poznámky a kritická stanoviska od představitelů institucí (jako je Červený kříž a UNHCR) a od nevládních organizací ke skutečnosti, že po dlouhou dobu bylo postavení kočovných lidí ze strany veřejných orgánů podceňováno ***a že situace je vážně ohrožena***.	4) Umožnila získat názory, poznámky a kritická stanoviska od představitelů institucí (jako je Červený kříž a UNHCR) a od nevládních organizací ke skutečnosti, že po dlouhou dobu bylo postavení kočovných lidí ze strany veřejných orgánů podceňováno.

Or. it

Pozměňovací návrh 54
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Závěry – odst. 4

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
4. Umožnila získat názory, poznámky a kritická stanoviska od představitelů institucí (jako je Červený kříž a UNHCR) a od nevládních organizací ke skutečnosti, že po dlouhou dobu bylo postavení ***kočovných lidí*** ze strany veřejných orgánů podceňováno a že situace je vážně ohrožena.	4. Umožnila získat názory, poznámky a kritická stanoviska od představitelů institucí (jako je Červený kříž a UNHCR) a od nevládních organizací ke skutečnosti, že po dlouhou dobu bylo postavení ***komunit osob žijících v improvizovaných osadách*** ze strany veřejných orgánů podceňováno a že situace je vážně ohrožena.

Or. en

Pozměňovací návrh 55
Giusto Catania

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Závěry – odst. 4

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
4. Umožnila získat názory, poznámky a kritická stanoviska od představitelů institucí (jako je Červený kříž a UNHCR) a od nevládních organizací ke skutečnosti, že po dlouhou dobu bylo postavení kočovných lidí ze strany veřejných orgánů podceňováno a že situace je vážně ohrožena.	*Netýká se českého znění.*

Or. en

Pozměňovací návrh 56
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Závěry – odst. 5 – odrážka 2

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
- legislativní nařízení, které upravuje italský právní předpis, jímž se provádí směrnice 2004/38, ***bude stažen a bude přijat nový návrh, který bude v souladu s doporučeními Evropské komise a nebude kriminalizovat neexistující registraci po třech měsících pobytu. V tomto ohledu je třeba poznamenat, že vláda stáhla návrh legislativního nařízení, jak slíbila***;	- legislativní nařízení, které upravuje italský právní předpis, jímž se provádí směrnice 2004/38, ***bylo zrušeno***;

Or. it

Pozměňovací návrh 57
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Závěry – odst. 5 – odrážka 3

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
- sčítání lidu ***v kočovnických táborech***, které by mělo zlepšit společenskou	- sčítání lidu ***mezi osobami žijícími v improvizovaných osadách***, které by mělo

integraci dotčené komunity, zejména nezletilých;	zlepšit společenskou integraci dotčené komunity, zejména nezletilých;

Or. en

Pozměňovací návrh 58
Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Závěry – odst. 5 – odrážka 4

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
- žádná databáze nebyla a nebude vytvářena a údaje shromážděné v rámci operace budou zpracovány stejně jako jiné údaje jim podobné, ***žádný nezletilý mladší 14 let nebude identifikován a nebudou mu brány otisky prstů bez povolení soudního orgánu, případná ověření bude provádět národní orgán pro ochranu osobních údajů***.	- žádná databáze nebyla a nebude vytvářena a údaje shromážděné v rámci operace budou zpracovány stejně jako jiné údaje jim podobné, ***povolení soudních orgánů platí pouze pro otisky prstů, zatímco identifikace smí být prováděna pouze v případě, že je potřeba chránit samotné nezletilé osoby, zejména před zneužíváním.***

Or. it

Pozměňovací návrh 59
Roberto Fiore

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Závěry – odst. 6

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
6. Umožnila přesvědčit se o odhodlání místních orgánů nalézt vhodné řešení pro kočovnické tábory, zejména pro favelám podobný stav nepovoleného, 35 let starého kočovnického tábora (Casilino 900), který leží jen 10 kilometrů od centra hlavního města Itálie.	***6. Delegace prohlašuje, že zdánlivá chudoba těch, kteří obývají navštívené tábory, byla ve skutečnosti odhalena na základě nedávného vyšetřování soudní policie, které umožnilo zabavit značné částky přechovávané na běžných účtech vedených romskými rodinami, které jsou údajně chudé a žijí v táboře.*** ***Kromě toho je třeba zdůraznit, že zabavený majetek, který představují nejen peníze, ale i movitý a nemovitý majetek, jistě pochází z nelegální činnosti***

prováděné Romy během jejich pobytu v táborech v Římě.

Or. it

Pozměňovací návrh 60
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Závěry – odst. 6

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
6. Umožnila přesvědčit se o odhodlání místních orgánů nalézt vhodné řešení pro ***kočovnické tábory***, zejména pro favelám podobný stav nepovoleného, 35 let starého ***kočovnického*** tábora (Casilino 900), který leží jen 10 kilometrů od centra hlavního města Itálie.	6. Umožnila přesvědčit se o odhodlání místních orgánů nalézt vhodné řešení pro ***lidi žijící v improvizovaných osadách***, zejména pro favelám podobný stav nepovoleného, 35 let starého ***improvizovaného*** tábora (Casilino 900), který leží jen 10 kilometrů od centra hlavního města Itálie.

Or. en

Pozměňovací návrh 61
Rareş-Lucian Niculescu

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Nejvýznamnější události před návštěvou LIBE

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Nejvýznamnější události před návštěvou LIBE	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 62
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Nejvýznamnější události před návštěvou LIBE

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Nejvýznamnější události před návštěvou LIBE	***vypouští se***

Or. it

Pozměňovací návrh 63
Roberta Angelilli, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Nejvýznamnější události před návštěvou LIBE

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Nejvýznamnější události před návštěvou LIBE	Nejvýznamnější události před návštěvou LIBE
2007	2007
	27. dubna. Italská dívka, Vanessa Russová, 22 let, umírá po mnoha hodinách agónie v nemocnici poté, co byla bodnuta deštníkem do oka na lavičce v metru v Římě rumunskou dívkou, která byla za tento trestný čin odsouzena na 16 let odnětí svobody.

Or. it

Pozměňovací návrh 64
Roberta Angelilli, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
Nejvýznamnější události před návštěvou LIBE

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
Nejvýznamnější události před návštěvou LIBE	Nejvýznamnější události před návštěvou LIBE
2007	2007
17. srpna. Italský cyklista je napaden, když se projíždí v Tor di Valle, na předměstí Říma. Cyklista umírá o několik	**17. srpna.** Italský cyklista***, Luigi Moriccioli,*** je napaden, když se projíždí v Tor di Valle, na předměstí Říma.

měsíců později na následky napadení. Za toto napadení jsou odsouzeni dva rumunští občané.	Cyklista umírá o několik měsíců později na následky napadení. Za toto napadení jsou odsouzeni dva rumunští občané.

Or. it

Pozměňovací návrh 65
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Návrh zprávy o návštěvě delegace LIBE v Itálii
PŘÍLOHA II

Znění zprávy	*Pozměňovací návrh*
PŘÍLOHA II	***vypouští se***

Or. it